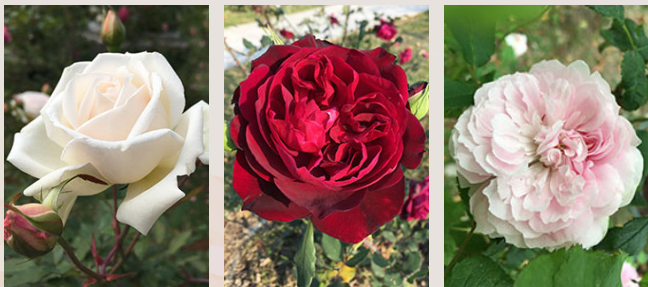


古典庭園玫瑰 Old Garden Roses

西元1867年是薔薇科薔薇屬系統分類上最重要的年代，1966年美國玫瑰協會 (American Rose Society，國際植物登錄局指派其負責國際上玫瑰新品種名稱的申請與登錄) 將1867年前已經存在的玫瑰類型定義為古典庭園玫瑰 (Old Garden Roses)，亦稱為古典玫瑰 (Antique Roses)、老玫瑰 (Old Roses) 或傳家寶玫瑰 (Heirloom Roses)。

老玫瑰有各式各樣的花型，四分簇生型、彩球型、盃型或圓球型等，花開可以是鬆散不拘或緊密堆疊之完全重瓣花，配合植株造型自然，其精緻典雅的質感實非現代玫瑰可以比擬。

老玫瑰另一吸引人的重要特色是具有濃郁的花香，其散發出的芳香瀰漫整個花園，實讓人驚嘆流連。在保加利亞、土耳其和摩洛哥，以大馬士革薔薇 (Rosa damascene) 花瓣萃取玫瑰精油已超過三百年之久。在國外不少老玫瑰一年僅在春天盛開，但生成大量的果實在秋天轉紅，為花園增添特別的色彩與美感。



1867 is a landmark year for the rose family (Rosaceae). In 1966, the American Rose Society (The International Society for Horticultural Science assigned the application and registration of new rose species names around the world to the American Rose Society) classified roses that had existed before 1867 as Old Garden Roses, which are also known as antique roses, old roses or heirloom roses.

Old roses come with a wide variety of bloom shapes, such as quartered-rossette, pompon, cupped, and globular. Rose blooms can be loose and unrestricted and can also display overlapping petals. With natural plant shapes, old roses have such sophisticated elegance that modern roses can never compete with.

The rich floral fragrance is another characteristic that makes old roses so attractive. The fragrance of old roses can spread throughout a garden, astonishing visitors to the garden. In Bulgaria, Turkey and Morocco, people have been extracting rose essential oil from the petals of Damask Rose (Rosa damascena) for over three hundred years. Many old roses only bloom once in a year in spring overseas; however, a vast amount of fruit of these roses turns red in fall, adding a special color and beautiful view to a garden.



茶玫瑰 Tea Rose

中國最早的茶玫瑰於西元1810年被送往歐洲後，歐洲育種家雜交產生的後代稱為茶薔薇 (Tea Rose，俗稱茶玫瑰)。為何稱為茶玫瑰呢？有人說其花香如新鮮茶葉，亦有人說其花香讓人聯想到，當時運送中國香水月季到歐洲的船上茶葉木箱開啟時的味。

茶玫瑰生性抗熱，非常適合國內的氣候條件，甚至在半日照環境之下亦能漂亮綻放，且四季重覆開花，花朵具香味，花色柔美，像是印象派主義的調色盤，許多茶玫瑰花瓣在紅色、杏色或黃色之間漸層轉換，獨特色調讓人愛不釋手，在眾多古典玫瑰中獨樹一幟。

茶玫瑰在現代玫瑰育種上貢獻了最重要的親本之一，西元1867年，它和雜交六月薔薇 (Hybrid Perpetual) 血統融合創造出第一株現代玫瑰 (Modern Roses) - 雜交茶薔薇 (Hybrid Tea) 拉法蘭斯 (La France)。

After China's Rosa odorata (tea-scented China rose) was first introduced to Europe in 1810, European breeders crossed the flower with other plants, and these hybrids are now called tea rose. Why are they called tea rose? Some say it is because the fragrance of tea roses is reminiscent of fresh tea leaves, while others believe the floral fragrance reminds them of the smell when the wooden boxes carrying Rosa odorata to Europe in the early 19th-century were opened.

Rosa odorata can survive the heat and grow well under the domestic weather conditions. They can even thrive in a partial shade environment. In addition, Rosa odorata is a kind of repeat-flowering rose that comes with floral fragrance and soft colors, just like an impressionist palette. Petals of Rosa odorata display gradual color change of red, apricot, and yellow. Such unique hues make Rosa odorata a popular choice and standout among antique roses.

Rosa odorata is one of the most important parent plants for modern rose breeding. In 1867, Rosa odorata and Hybrid Perpetual gave birth to the first modern rose – hybrid tea rose, 'La France' Rose.

交通指南 Transportation Information



搭乘捷運 Merto

捷運圓山站下車，循指標經花博公園圓山、美術園區即抵達新生園區。

Take the Tamshui-Xinyi Metro Line (Red Line) to Yuanshan station. Follow the signs to Xinsheg Park through Yuanshan Park and the Fine Arts Park.

搭乘公車 Bus

- 新生公園站 Xinsheng Park stop**
685、紅(R)34 (假日holidays only)、市民小巴9 (M9)、紅(R)50 / 停靠民族東路 (Stops on Minzu E. Rd.)
- 新生公園站 (林安泰)
Xinsheng Park (Lin An-Tai Historic House) stop**
72、222、市民小巴9 (M9)、紅(R)34 (假日holidays only) / 停靠松江路近濱江街 (Stop on Songjiang Road near Binjiang Street)
- 吉林路底站 Jilin Rd. End stop**
542、685、688、紅(R)57 / 停靠吉林路 (Stops on Jilin Rd.)
- 臺北漁市站 Taipei Fish Market**
74 / 停靠民族東路 (Stops on Minzu E. Rd.)

騎乘 YouBike

YouBike捷運圓山站2號出口沿自行車專用道到林安泰古厝站。
Rent a YouBike at Yuanshan station and ride from Exit 2 to the Lin An-Tai Historical House station.



臺北玫瑰園

Taipei Rose Garden

- 花海區 -
Tea Rose and Old Garden Rose Area

廣告



臺北玫瑰園花海區於2017年3月開園，園內種植茶玫瑰及古典庭園玫瑰超過150個品種，本區玫瑰體質強健、抗病佳且能四季開花，色彩柔美並具有淡淡迷人茶香的絕佳特性，盛花時漫步其間彷彿隱沒在花海中，提供民眾更多時節觀賞這優雅且風情萬種的植物。

The Tea Rose and Old Garden Rose Area of Taipei Rose Garden was open to public in March 2017. We have over 150 varieties of tea roses and old garden roses in the area. The roses in the area have good weather resistance and disease resistance, and can bloom throughout the year. These roses also feature soft colors and light tea fragrance. Taking a stroll along the roses when they are in full bloom is likely soaking in the flower ocean. With wide varieties of flowers, visitors can enjoy these elegant and charming plants in different seasons here.



臺北市中山區新生北路三段105號
105 Xinsheng N. Rd. Section 3, Zhongshan District, Taipei City
TEL : 02-2585-0192
FAX : 02-2595-4431
臺北市民當家熱線：1999

臺北市政府工務局公園路燈工程管理處 印製
Yuanshan Park Management Division Parks and Street Lights Office,
Public Works Department, Taipei City Government

茶玫瑰 Tea Rose



古典庭園玫瑰 Old Garden Roses

